



WAT ASS LASS | 18.11. - 27.11.



Lass dich überraschen... auch mal im Theater: „Das Leben hält bis zuletzt Überraschungen bereit“, das neue Stück von Guy Helminger wird am 18. und am 19. November im Escher Theater aufgeführt.

## FR, 18.11.

### JUNIOR

**Pinocchio**, von Carlo Collodi, für alle ab 6 Jahren, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 11h + 15h. Tel. 0049 681 30 92-0.

### KONFERENZ

**Fleisch essen? Vom Umgang mit tierischem und pflanzlichem Eiweiß in der Ernährung**, Vortrag von Dr. Petra Kühne, Oikopolis, *Munsbach*, 20h.

### MUSEK

**Tranches de Vie**, lecture musicale avec Valérie Bodson (lecture), Luc-Emmanuel Betton (violoncelle), Conservatoire de Musique, *Esch*, 20h. Tél. 54 97 25.

**Carte blanche au frères Moutin**, jazz, Arsenal, Grande Salle, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

**Françoise de Rimini**, opéra d'Ambroise Thomas, Opéra-Théâtre, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 55 51 43.

**The Magnets**, A-cappella, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck*, 20h. Tel. 26 81 21-304.

**Geisterstunde**, Streifzug durch die schillernde Welt der Geister, Feen, Zauberer, Hexen und Ritter, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**The King and I**, Musical von Richard Rodgers und Oscar Hammerstein,

Theater, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Elephant Ghost + Toxic Monkeys + Vintage Gigolos + Die Happy**, Tramsschapp, *Luxembourg*, 20h. Tel. 47 08 95-1.

**Orbes**, 49 Nord 6 Est - Frac Lorraine (1bis, rue des Trinitaires), *Metz (F)*, 20h.

**Danielle Hennicot et Michel Clees**, Brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 20 52 981.

**Quand les compositeurs célèbrent la femme**, voyage en chanson française, avec Alain Clair, Charles Suberville et Françoise Viatour, Centre culturel Kinneksbond, *Mamer*, 20h.

**Ivan Paduart Trio**, Salle Chanvières, *Anlier (B)*, 20h15. Tél. 0032 63 42 41 07.

**Cake**, Den Atelier, *Luxembourg*, 21h. [www.atelier.lu](http://www.atelier.lu)

**Letz Zeppelin**, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 21h. [www.spiritof66.be](http://www.spiritof66.be)

**Mon Désert**, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 22h30. [www.sparte4.de](http://www.sparte4.de)

### THEATER

**Das Leben hält bis zuletzt Überraschungen bereit**, von Guy Helminger, mit Luc Feit, Philipp Kraiczy, Jana Podlipna, Martin Schwanda und Isabella Wolf, Theater, *Esch*, 20h. Tel. 54 09 16 / 54 03 87. *Siehe Artikel S. 10 (Regards)*

### WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 9**

Eröffnung Festival „Rainy Days“ **S. 4**

Erausgepickt **S. 6**

### KINO

Programm **S. 10 - S. 19**

The Artist **S. 12**

### CARTE BLANCHE

Centre National de l'Audiovisuel 1/6 **S. 21**

### EXPO

Ausstellungen **S. 22 - S. 26**

Cercle Artistique du Luxembourg **S. 23**

WAT ASS LASS | 18.11. - 27.11.

**Was Ihr wollt (Twelfth Night)**, von William Shakespeare in einer Bearbeitung von Gerhard Ahrens und Armin Holz, Kapuzinertheater, *Luxembourg*, 20h. Tel. 47 08 95-1.

**In medias res (matzendran)**, de Programm vum Cabaret Batter Séiss, Beim wäisse Schwäin, *Rippeg*, 20h. Tel. 621 69 00 94.

**Schwaarze Péiter**, den neie Programm vum Kabaret Sténkdéier, mat Geraldine Posing, Irène Zeimes, Raymond Bertemes, Nico Dabé an Tom Kraemer, Keller vun der Maison Servais, *Mersch*, 20h. Tel. 47 08 95-1.

**Josef und Maria**, Monolog nach dem Roman von Nick Hornby, Modehaus Marx, *Trier (D)*, 20h.

**Popper**, de Hanokh Levin, par la Cie Les Crieurs de nuit, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28.

**Ruben refait le monde**, one-man-show, Centre culturel (17, rue du Centre), *Athus (B)*, 20h15. Tél. 0032 63 38 95 73.

**Alles gestrach**, e lëschtgen Dräiakter, adaptéiert an arrangéiert vum Joé Heintzen, Festsall Edmond Dune, CHNP, *Ettelbruck*, 20h15. Tel. 89 92 46.

**Shirley Valentine**, de Willy Rusell, avec Véronique Fauconnet, TOL, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66.

## KONTERBONT

**Festivasion**, Tage des Ehrenamtes und der sozialen Zusammenarbeit, Kulturfabrik, *Esch*, 9h. Tél. 26 68 31 09.

**La richesse de la pauvreté**, soirée Millefeuille, Kulturfabrik, *Esch*, 18h30. Tél. 55 44 93-1.

## SA, 19.11.

## JUNIOR

**Alliage Quintett**, oeuvres de Tchaïkovski, Nikolai Rimski-Korsakov, Glière et Chostakovitch, Philharmonie, Espace découverte, *Luxembourg*, 10h30 (F), 14h (F) + 16h30 (L). Tél. 26 32 26 32. COMPLET !

**Wuertspill**, Atelier fir Kanner vu sechs bis zwoelf Joer, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h. Tel. 22 50 45.

## KONFERENZ

**Eltern im „Bilan intermédiaire“ - sicher und konstruktiv im Lehrer- Elterngespräch**, Seminar, Grundschule, *Mondercange*, 9h - 14h. Tel. 46 60 96.

**Vertiges du déplacement**, récit philosophique et déambulation hallucinée ponctuée d'extrait de films et d'images, par Oliver Schefer, Auditorium Wendel du Centre Pompidou, *Metz (F)*, 17h.

## MUSEK

**Madama Butterfly**, Oper von Giacomo Puccini, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**The King and I**, Musical von Richard Rodgers und Oscar Hammerstein, Theater, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Lust auf Liszt**, eine Hommage zum 200 Geburtstag, mit Lars Jönsson (Klavier), Werke von Liszt und Wagner/ Liszt, Musikonservatorium, *Esch*, 20h. Tel. 54 97 25.

**European Union Baroque Orchestra**, sous la direction de Lars Ulrik Mortensen, oeuvres de Händel, Torelli et Bach, Trifolion, *Echternach*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**Night of Percussion**, avec Jost Nickel, JH Groove Factory, Playmobeat et Sonido Profundo, Centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 20h. Tél. 51 61 21-290.

**Luxembourg Philharmonia**, sous la direction de Martin Elmquist, Werke von Dvorak, Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 20h. Tel. 26 32 43-1.

**Charakterstücke, Lieder und Balladen**, nach Texten von Eva von Collani, Madelaine Grain, Maily Koch, Anna Ritter, Albert Elsen, Joseph Tockert und Nik Welter, Welturaufführung der Werke von Helen Buchholtz, Cube 521, *Marnach*, 20h. Tel. 52 15 21, www.ticket.lu

**Anoushka Shankar & Band**, Philharmonie, Grand Auditorium, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

**Ensemble de la Chapelle Saint-Marc**, sous la direction de Jean Halsdorf, oeuvres de Barber, Stravinsky, Ives et Copland, Philharmonie, Salle de musique de chambre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

**Eloïse et les Passeurs de Rêves + R.I.C. + Faso Kymou Q + Amadou et Mariam**, Tramsschapp, *Luxembourg*, 20h.

**J.B.O.**, Rockhal, *Esch*, 21h.

**Iona**, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 21h. www.spiritof66.be

**Lars H.U.G.**, Salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 21h.

**Renaud Marquart**, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 22h30. www.sparte4.de

## THEATER

**Super-Héros**, Choreographie von Bernard Baumgarten, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 19h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**Das Leben hält bis zuletzt Überraschungen bereit**, von Guy Helming, mit Luc Feit, Philipp Kraicz, Jana Podlipna, Martin Schwanda und Isabella Wolf, Theater, *Esch*, 20h. Tel. 54 09 16 / 54 03 87.

**Was Ihr wollt (Twelfth Night)**, von William Shakespeare in einer Bearbeitung von Gerhard Ahrens und Armin Holz, Kapuzinertheater, *Luxembourg*, 20h. Tel. 47 08 95-1.

**In medias res (matzendran)**, de Programm vum Cabaret Batter Séiss, Beim wäisse Schwäin, *Rippeg*, 20h. Tel. 621 69 00 94.

**Schwester Maria Ignatia kann alles erklären**, schwarze Komödie von Christopher Durang, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**Schwaarze Péiter**, den neie Programm vum Kabaret Sténkdéier, mat Geraldine Posing, Irène Zeimes, Raymond Bertemes, Nico Dabé an Tom Kraemer, Keller vun der Maison Servais, *Mersch*, 20h. Tel. 47 08 95-1.

**Popper**, de Hanokh Levin, par la Cie Les Crieurs de nuit, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28.

**Au pied de la lettre**, à la rencontre de Claude Raucy, Athénée Royal Nestor Outer (48, Faubourg d'Arival), *Virton (B)*, 20h. Tél. 0032 63 24 58 50.

**Improlabo spécial vacances**, Café-Théâtre Rocas (place des Bains), *Luxembourg*, 20h. Tél. 27 47 86 20.

**Shirley Valentine**, de Willy Rusell, avec Véronique Fauconnet, TOL, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66.

## PARTY/BAL

**Red Kiss**, russian electro disco house, with DJ Joris Belzin und Bastard Batucada, Jazzkeller (Dudweilerstr. 26), *Saarbrücken (D)*, 22h30.



RADIO

Samschden 19.11  
10.30 - 21.00 &  
Sonnden 20.11  
11.00 - 18.00

103,3 MHz / 105,2 MHz  
www.ara.lu

## Walfer Museksmaart

Du wëlls eise Museksprogramm besser kenne léieren? Du hues besonnesch Museksinteressen a bass interesséiert selwer eng Musekssendung um Radio ze maachen? Besich eis op eisem Stand um Walfer Museksmaart an informéier dech.

De Walfer Museksmaart ass zäitgläich mat de Walfer Bicherdeeg am Centre Prince Henri zu Walfer.

## EVENT

WAT ASS LASS | 18.11. - 27.11.



Konnte gut mit den Tasten: Mauricio Kagel.

## MUSIKTHEATER

# Konzert für Tribun und Blaskapelle

Raymond Klein

Um Politik und Rhetorik geht es bei der Aufführung auf dem Knuedler, die das Rainy-Days-Festival einläutet. Das zeitgenössische Werk von Mauricio Kagel wurde speziell für Luxemburg neu inszeniert.

„Mein Volk ... Liebes Volk ... Volk. Ich habe euch für immer ... Nein. Ich werde euch immer in meinem Herzen ... einschließen. Ihr seid eine große Nation ... Na-zi-on ...“ So oder ähnlich wird es am 25. November über die Pléss hallen, wenn dort zum Auftakt des Rainy-Days-Festivals das Stück „Der Tribun“ von Mauricio Kagel aufgeführt wird. Und nein, es handelt sich nicht um politisches Kabarett, sondern um sogenannte zeitgenössische Musik - neben dem Sprecher Steve Karier ist auch die Harmonie municipale aus Düdelingen mit von der Partie.

Kagel (1931-2008) war ein atypischer moderner Komponist, der unter anderem die Grenzen der Musik in Richtung Theater auslotete. Aus jüdischer Familie, in Argentinien geboren und nach Deutschland ausgewandert, war Kagel gewiss qualifiziert, 1979 ein Stück über politische Leader-Figuren zu schreiben. „Der Tribun“ versucht, eine normalerweise im Kabarett benutzte Form der Kritik in die Welt der zeitlosen Kunst zu übertragen, sich also nicht nur auf Peron, Hitler oder Honecker zu beziehen.

Dass dies ein schwieriges Unterfangen ist, davon zeugen die Kritiken rezenter Aufführungen: „arg abgestanden“, befand zum Beispiel die Neue Musikzeitung über das Stück als es 2010 in Nürnberg auf dem Programm stand. Hört man sich die von und mit Kagel selbst eingespielte Fassung an, so bleibt bei allem Spaß an den absurdtief sinnigen Wortspielen der Eindruck, dass das Europa von 2011 sehr weit entfernt ist von dem politischen Kontext, auf den sich der Komponist bezieht.

Für die Aufführung im Kleinstaat Luxemburg -, so klein, dass es nicht einmal mitreißende rechtspopulistische Redner gibt - stellt sich das Problem der Aktualisierung eines solchen Werkes in besonderem Maße. Andererseits, angesichts verunsicherter Bankbeamter, protestierender Indignés und demokratieverdrossener Politiker ist es auch eine spannende Herausforderung für den Regisseur Franz-Josef Heumannskämper. Dass der „Tribun“ auf dem Knuedler auftritt und das Stück als „Etat de la Nation“ beworben wird, zeugt vom Willen, nicht nur Musik-Archäologen anzulocken.

„Dieser Staat wird bedroht. Unser Vertrag wird bedroht. Aber wir hassen nicht. Wir wissen noch nicht, was Hass ist. Der Vertrag wird bedroht, und es ist für mich notwendig, heute zu fragen, ob ich untätig bleiben soll.“

Per Knopfdruck wird ein entrüstetes Raunen des Publikums eingeblendet. „Soll ich untätig bleiben?“, übertönt der Tribun das Raunen. Die Lautstärke der ablehnenden Rufe wird heraufgedreht. „Der Vertrag ist lebensnotwendig, und alle ändern sollen wissen, dass unsere Notwendigkeiten verteidigt werden können!“

Obwohl es in der Rede heißt, „seit 28 Jahren begleite ich euch“, denkt man vielleicht weniger an den Regierungschef als an einen seiner möglichen Nachfolger, der nicht ungerne finanzpolitische „Sachzwänge“ mit moralischen Prinzipien verquickt, und fleißig Verträge zum Schutz des Bankgeheimnisses abschließt. Es fehlt ihm allerdings die Fähigkeit, oder vielleicht auch nur der Wille, auf Populismus pur zu setzen.

Aber vielleicht sollte man den „Tribun“ nicht zu sehr als realistisch-ironische Bloßstellung einer gewissen Redekunst interpretieren. Neben dem Applaus per Knopfdruck bietet uns der Tonkünstler Kagel bitterböse musikalische Kommentare durch die Blaskapelle. Vor allem aber klingt die Rede über weite Strecken eher wie ein entlarvendes Selbstgespräch.

Ob Charakterstudie eines Alleinherrschers oder Sprachanalyse eines politischen Leaders, das Stück hat Potenzial. Man darf gespannt sein wie es sich anfühlt, auf dem Knuedler als Teil der luxemburgischen Nation verbal umgarnt und umarmt zu werden.

Der Tribun, Place Guillaume II, am 25. November, 18h.

Mehr zum Festival, das auch Thema in unserer Musikbeilage musixx war: [www.rainydays.lu](http://www.rainydays.lu)

## KONTERBONT

**Festivasion**, Tage des Ehrenamtes und der sozialen Zusammenarbeit, Kulturfabrik, Esch, 9h. Tél. 26 68 31 09.

**Bicherdeeg a Museksmaart**, Centre culturel Prince Henri, Walferdange, 10h30 - 18h.

**Hobbyausstellung**, Hall polyvalent, Schifflange, 14h - 19h.

**Two into one become three**, rencontre avec et performance de Matt Mullican, Grande Nef et Auditorium Wendel du Centre Pompidou, Metz (F), 18h.

**Kriminell zulangen**, kulinarische Lesung mit Tullio Forgiarini, Aline Kiner, Marco Schank, Wolfgang Brenner, Armel Job et Tom Hillenbrand, ab 22h30 Playlist mit Filmmusiken reloaded by Hans Fellner, Carré Rotondes, Luxembourg, 18h30. Tél. 26 62 20 07.

## SO, 20.11.

## JUNIOR

**Alliage Quintett**, oeuvres de Tchaïkovski, Nikolai Rimski-Korsakov, Glière et Chostakovitch, Philharmonie, Espace découverte, Luxembourg, 10h30 (L), 14h (L) + 16h30 (L). Tél. 26 32 26 32. COMPLET !

**Ensemble de la Chapelle Saint-Marc**, sous la direction de Jean Halsdorf, oeuvre de Copland, Philharmonie, Salle de musique de chambre, Luxembourg, 15h. Tél. 26 32 26 32.

## MUSEK

**38. Podium junger Künstler**, Studierende der „klassischen“ Musik der Conservatoires de Metz und Luxembourg sowie SchülerInnen von Mitgliedern des Philharmonischen Orchesters der Stadt Trier, Kurfürstliches Palais, Trier (D), 11h.

**Jitz Jeitz 4Tet**, jazz, Brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), Luxembourg, 11h30. Tél. 26 20 52 981.

**Françoise de Rimini**, opéra d'Ambroise Thomas, Opéra-Théâtre, Metz (F), 15h. Tél. 0033 3 87 55 51 43.

**Lieder fürs Leben**, Mitsingkonzert mit der Liedermacherin Iria, Tagungshaus der Franziskanerinnen (50 av. G.

## WAT ASS LASS | 18.11. - 27.11.

Diederich), *Luxembourg*, 16h.  
Tel. 621 25 50 59.

**Georges Paczynski Trio**, jazz,  
Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker,  
*Ettelbruck*, 17h Tel. 26 81 21-304.

**Philharmonie municipale de Diekirch**, Cube 521, *Marnach*, 17h.  
Tél. 52 15 21, [www.ticket.lu](http://www.ticket.lu)

**Récital de piano**, par David Ianni,  
oeuvres de van Beethoven, Rice et  
Ianni, Centre culturel Kinneksbond,  
*Mamer*, 17h.

**Sonja Hewer et Horst Friedrich**,  
Purple Lounge au Casino 2000,  
*Mondorf*, 19h. [www.casino.2000.lu](http://www.casino.2000.lu)

**International Percussion Festival**,  
avec Joint Venture Percussion Duo,  
Bogdan Bacanu (16h), Wave Quartet  
(17h) et Mamady Keita (20h), Centre  
culturel régional opderschmelz,  
*Dudelange*, 20h. Tél. 51 61 21-290.

**Joshua Redman-Brad Mehldau Duo**,  
jazz, Philharmonie, Grand Auditorium,  
*Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

**Tom Heck Trio + Remo Cavallini  
Band + Porn Queen + Steve Lukather**,  
Tramsschapp, *Luxembourg*, 20h.  
Tél. 47 08 95-1.

## THEATER

**Super-Héros**, Choreographie von  
Bernard Baumgarten, Tufa, Großer  
Saal, *Trier (D)*, 15h.  
Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**Blue - Creation 29**, Tanzabend von  
Marguerite Donlon, Saarländisches  
Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30.  
Tel. 0049 681 30 92-0.

**Maria Stuart**, Trauerspiel von  
Friedrich Schiller, Theater, *Trier (D)*,  
19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Caveman**, Theater, *Esch*, 20h.  
Tel. 54 09 16 / 54 03 87.

**Schwester Maria Ignatia kann alles  
erklären**, schwarze Komödie von  
Christopher Durang, Tufa, Kleiner Saal,  
*Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

## KONTERBONT

**Glacismaart**, Glacis, *Luxembourg*,  
10h - 18h.

**Bicherdeeg a Museksmaart**, Centre  
culturel Prince Henri, *Walferdange*,  
10h - 18h.

**Journées du goût**, Centre culturel  
Schungfabrik, *Tétange*, 11h - 19h.

**Hobbyausstellung**, Hall polyvalent,  
*Schifflange*, 14h - 19h.

**Drucken wie zu Gutenbergs Zeiten**,  
geführte Besichtigung, Druckmuseum  
(Kulturhuef), *Grevenmacher*,  
14h30 + 16h. Tel. 26 74 64-1.

**Von der Burg zum Schloss**,  
öffentliche Führungen für Erwachsene,  
Historisches Museum Saar  
(Schlossplatz 15), *Saarbrücken (D)*, 15h.  
Tel. 0049 681 5 06 45 01.

**L'histoire de Luxembourg pour les  
nuls**, présentation de l'exposition  
permanente et introduction à l'histoire  
de la ville et du pays, Musée d'Histoire  
de la Ville, *Luxembourg*, 16h.  
Tél. 47 96-45 70.

**Emotions**, literarische Besichtigung  
der Ausstellung, Villa Vauban,  
*Luxembourg*, 16h (F). Tel. 47 96-45 70.

## MO, 21.11.

## JUNIOR

**Pinocchio**, von Carlo Collodi, für  
alle ab 6 Jahren, Saarländisches  
Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 11h.  
Tel. 0049 681 30 92-0.

## KONFERENZ

**Welche Farbe hat der Montag?  
Synästhesie: Das Leben mit  
verknüpften Sinnen**, mit Prof. Dr.  
med. Dr. phil Hinderk M. Emrich,  
Naturmusée, *Luxembourg*, 18h30.  
Tel. 46 22 30-1.

**Challenges and opportunities in  
future wireless networks**, by Thierry  
E. Klein, Amphithéâtre de la Ville  
(3, rue Genestre), *Luxembourg*, 19h.

**Comment se nourrir demain au  
Sud ?** Débat avec Paul Thiao et Marc  
Somers, Carré Rotondes, *Luxembourg*,  
19h. Tél. 26 62 20 07.  
*Voir erausgepickt p. 6*

## MUSEK

**London Symphony Orchestra**,  
sous la direction de Valery  
Gergiev, oeuvres de Prokofiev,  
Sofia Gubaidulina et Tchaïkovski,  
Philharmonie, Grand Auditorium,  
*Luxembourg*, 20h.  
Tél. 26 32 26 32.

**Ryan McGarvey**, Spirit of 66,  
*Verviers (B)*, 20h. [www.spiritof66.be](http://www.spiritof66.be)

**Agnes Obel**, Rockhal, Club, *Esch*, 21h.



Lodho - ou « l'orchestre des hommes-orchestre » donnera un hommage au grand barde américain Tom Waits, le 23 novembre à la Kulturfabrik.

## THEATER

**Caveman**, Theater, *Esch*, 20h.  
Tel. 54 09 16 / 54 03 87.

## KONTERBONT

**Groussen Drëtt-Welt Dag**,  
mat Schwéierpunkt Haïti, Millen,  
*Beckerich*, 11h - 18h.

## DI, 22.11.

## JUNIOR

**Cinello - Lavande**, concert interactif  
et multi-sensoriel pour enfants de six  
mois à trois ans, Philharmonie, Espace  
découverte, *Luxembourg*, 9h30,  
11h + 14h30. Tél. 26 32 26 32.  
COMPLÈT!

**Couleurs d'automne**, atelier  
pour enfants de six à douze ans,  
Musée National d'Histoire et d'Art,  
*Luxembourg*, 14h30. Tél. 47 93 30-214.

## KONFERENZ

**Reflections on Economic Growth**,  
inaugural lecture by Andreas Irmen,  
University of Luxembourg, Auditorium  
Tavenas, Campus Limpertsberg,  
*Luxembourg*, 18h.  
Tel. 46 66 44-6563/6560.

**Schmutzige Loops**, mit M+M,  
Casino Luxembourg - Forum d'art  
contemporain, *Luxembourg*, 18h30.  
Tél. 22 50 45. Im Rahmen der „Mardis  
de l'art“.

**L'or du Pérou**, soirée thématique avec  
projection du documentaire  
« Opération diable », échange  
avec Santiago Fischer, réception  
avec cocktails et tapas péruviens et  
musique de l'Amérique Latine, Carré  
Rotondes, *Luxembourg*, 19h.  
Tél. 26 62 20 07. Dans le cadre de la  
campagne « Leurs minerais, notre  
richesse ».

**Brauche Kanner nach Erzéiung?**  
Rondëschgespréich, Moderatioun:

## ERAUSGEPICKT

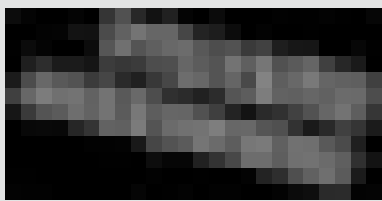
## Comment se nourrir demain au Sud ?

Augmentation de la température, sécheresse, pluviométrie décalée, imprévisibilité du temps, tempêtes, inondations... Alors qu'ils sont peu responsables de ces dérèglements, les agriculteurs du Sud doivent y faire face et s'y adapter. Bien qu'ils ne disposent que de peu de moyens pour s'adapter à ce contexte hostile, des lueurs d'espoir existent : **le lundi 21 novembre à 19h au Carré Rotondes** l'expert climatique de la FONGS (Fédération des ONG du Sénégal - Partenaire de SOS Faim), Paul Thiao témoignera de l'impact des changements climatiques dans son pays mais surtout



des stratégies d'adaptation mises en place par les paysans. Marc Somers, responsable du département de la coopération internationale de Caritas Belgique, fera une introduction sur les politiques européennes de développement, particulièrement en matière de sécurité alimentaire et présentera le travail des ONG européennes dans ce contexte. La conférence se fera en langue française. Entrée libre. Organisation : SOS Faim et Caritas Luxembourg

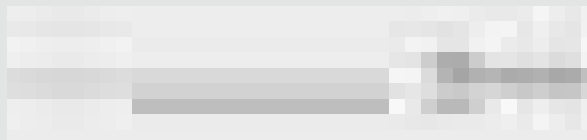
## Appel à candidature pour des projets alternatifs



Etika, association de promotion de la finance sociale **va récompenser** début 2012 pour la deuxième année consécutive des

**initiatives innovantes** présentes au Luxembourg par deux prix de 2.000 euros chacun. Deux catégories de projets seront récompensées : la première concerne les projets qui ont fait l'objet d'un crédit alternatif octroyé conjointement par etika et la BCEE, et la deuxième concerne une initiative qui n'a pas fait l'objet d'un crédit alternatif.

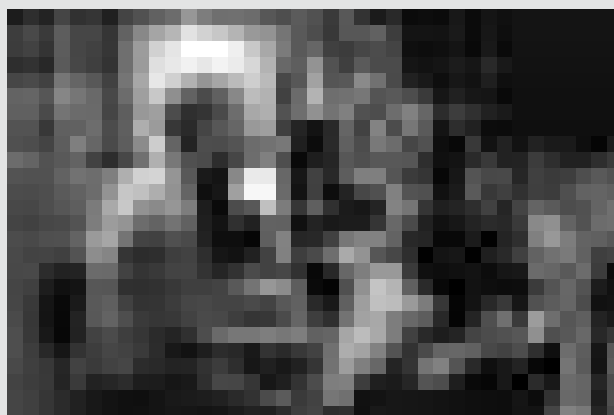
Depuis sa création en 1996, l'association **etika** s'est donné pour objet de soutenir les activités créatrices de richesses sociales et/ou environnementales par le biais de l'investissement socialement responsable. En collaboration avec la BCEE, etika a ainsi lancé une offre de crédits à taux préférentiels et a du constater que l'accès au crédit n'est qu'une difficulté parmi d'autres pour les entrepreneurs sociaux et que ces initiatives ne sont pas assez encouragées. Ce prix a donc été créé pour donner une meilleure visibilité à ces projets qui combinent la création de richesses avec une plus-value sociale et/ou environnementale.



Il est ouvert à toute organisation qu'elle soit du secteur marchand ou non marchand. Les entrepreneurs intéressés sont priés de prendre contact avec etika qui leur fournira un dossier à remplir. **Le dossier complété est à remettre au plus tard le 23 décembre.** Les prix seront décernés début 2012. Le règlement complet du concours est consultable sur le site : [www.etika.lu](http://www.etika.lu).

## Schauspieler zwischen 14 und 87 Jahren gesucht

Nach dem großen Erfolg von „Empreintes“, einem vom Service National de la Jeunesse (SNJ) unterstützten Theaterprojekt, an welchem zwischen Februar 2010 und Juli 2011 mehr als 70 Jugendliche teilgenommen haben, führt das gleiche Team jetzt unter der Leitung von Betsy Dentzer (Theaterpädagogin und unabhängige Geschichtenerzählerin), die Theaterarbeit mit einem generationenübergreifenden Projekt fort. Das Projekt richtet sich sowohl an Jugendliche (ab 14), als auch an Senioren (ab 60). Das Projekt ist zuerst als eine **Einführung in die Welt des Theaters** gedacht, wobei eine besondere Betonung auf die Entwicklung der schauspielerischen Fähigkeiten (Interpretation, sprachlicher Ausdruck, Körpersprache usw.) der Teilnehmer gelegt wird. Ziel des Projektes ist das gemeinsame Ausarbeiten eines Theaterstückes, welches unter der Leitung von Betsy Dentzer zusammengestellt, produziert und Mitte Juli 2012 mehrere Male vor Publikum auf der Bühne der Escher Kulturfabrik aufgeführt wird. Dieses Ziel kann nur erreicht werden, wenn die Teilnehmer sich in einer Atmosphäre des gegenseitigen Respekts begegnen, und von daher bereit sind, vertrauensvoll ihre Lebensgeschichten, Träume, Unsicherheiten und Überzeugungen zu erzählen und auszutauschen. Im günstigsten Fall stellen die teilnehmenden Senioren dem Projekt ihre reichen Berufserfahrungen zur Verfügung, und werden dann auch, Seite an Seite mit den Jugendlichen, an der Durchführung von Bühnenbild, Kostümen, Make-up und musikalischer Begleitung mitarbeiten. Der Termin für all jene, jung und alt, die an diesem außergewöhnlichen Theaterprojekt teilnehmen möchten, ist **Freitag, den 25. November um 19 Uhr in der Escher Kulturfabrik**; danach finden die Proben jeden Freitag von 19 bis 21 Uhr statt. Informationen und Einschreibungen: Tel 691 55 44 89 // [jang@kulturfabrik.lu](mailto:jang@kulturfabrik.lu)



## WAT ASS LASS | 18.11. - 27.11

Gilbert Pregno, Atert-Lycée, *Redange*, 19h30.

**Literarische Idole - Unverwundlich? Unsterblich?** Vortrag von Heinz Günnewig, Nationales Literaturzentrum, *Mersch*, 20h.

## MUSEK

**Le Concert Lorrain**, sous la direction d'Anne Catherine Bucher, oeuvres de Bach, Haendel, Telemann, Boismortier et de la Guerre, Arsenal, salle de l'Esplanade, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

**Françoise de Rimini**, opéra d'Ambroise Thomas, Opéra-Théâtre, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 55 51 43.

**Academy Chamber Orchestra**, sous la direction de Jack Martin Händler, oeuvres de Mozart, Liszt et Elgar, Philharmonie, Salle de musique de chambre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

**Steve Lukather**, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h. [www.spiritof66.be](http://www.spiritof66.be)

**The Wombats**, Rockhal, Club, *Esch*, 21h.

**Blue Oktober**, Den Atelier, *Luxembourg*, 21h. [www.atelier.lu](http://www.atelier.lu)

## THEATER

**Villa Dolorosa, drei misstratene Geburtstage**, Schauspiel von Rebekka Kricheldorf, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**C'est pas le moment !** De Jean-Claude Isler, Théâtre, *Esch*, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

**Contes africains d'après Shakespeare**, en polonais, avec surtitres en français et allemand, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 19h. Tél. 47 08 95-1.

**20.000 Meilen unter den Meeren**, von Christophe Diem, nach Jules Verne, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. [www.sparte4.de](http://www.sparte4.de)

**Opera Comique**, a comedy by Nagle Jackson, Salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 20h. Tel. 26 20 52-444.

## KONTERBONT

**Ce qui reste de nous**, exposition-vente de photos et d'artisanat tibétain suivie de la projection du documentaire de Hugo Latulippe (20h), Salle José

## WAT ASS LASS | 18.11 - 27.11.

Ensch au Centre culturel de Rencontre Abbaye Neumünster, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 26 20 52-1.

## MI, 23.11.

## JUNIOR

**Cinello - Lavande**, concert interactif et multi-sensoriel pour enfants de six mois à trois ans, Philharmonie, Espace découverte, *Luxembourg*, 10h + 14h30. Tél. 26 32 26 32. COMPLET!

**Pinocchio**, von Carlo Collodi, für alle ab 6 Jahren, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 11h. Tél. 0049 681 30 92-0.

## KONFERENZ

**Comment parler de l'art du XXe siècle aux enfants?** Par Françoise Barbe-Gall, Auditorium Wendel du Centre Pompidou, *Metz (F)*, 15h.

**Wohnt mein Hamster jetzt im Himmel?** Elternabend mit Rolande Fellerich, Grundschule, *Harlange*, 19h.

**Mobbing am Schoulalldag**, Elterenowend mat der Manette Kayser, école Billeck, *Dreiborn*, 20h.

## MUSEK

**The Rocky Horror Show**, Musical von Richard O'Brien, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

**Madame Butterfly**, Oper in drei Akten von Giacomo Puccini, Theater, *Esch*, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

**Récital d'orgue**, par Michel Bouvard, oeuvres de Dupré, Bouvard, Alain et Duruflé, Philharmonie, Grand Auditorium, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

**Lodho joue à Tom Waits**, Kulturfabrik, Grande Salle, *Esch*, 20h30. Tél. 55 44 93-1.

## THEATER

**Bartok/Mikrokosmos**, par la Cie Anne Teresa De Keersmaecker, Arsenal, Grande Salle, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

**Super-Héros**, chorégraphie de Bernard Baumgarten, Centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 20h. Tél. 51 61 21-290.

**Schwaarze Péiter**, den neie Programm vum Kabaret Sténkdéier,

mat Geraldine Posing, Irène Zeimes, Raymond Bertemes, Nico Dabé an Tom Kraemer, Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**Contes africains d'après Shakespeare**, en polonais, avec surtitres en français et allemand, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 19h. Tél. 47 08 95-1.

**Die Geschichte der Zukunft**, von Christian Lollike, mit Jan Brunhoeber, Brigitte Urhausen, Marc Baum, Klaus-Michael Nix und Vanessa Daun, Théâtre National du Luxembourg (194, rte de Longwy), *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**20.000 Meilen unter den Meeren**, von Christophe Diem, nach Jules Verne, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. www.sparte4.de

**In medias res (matzendran)**, de Programm vum Cabaret Batter Séiss, Beim wäisse Schwäin, *Rippeg*, 20h. Tél. 621 69 00 94.

**Gardi Hutter: Die Schneiderin**, Clowntheater, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

**Opera Comique**, a comedy by Nagle Jackson, Salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 20 52-444.

**Shirley Valentine**, de Willy Russell, avec Véronique Fauconnet, TOL, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66.

## PARTY/BAL

**Wednesdays at Mudam**, programmation du mois de novembre par Lowric-Righton.FM, Mudam, *Luxembourg*, 18h. Tél. 45 37 85-1, www.mudam.lu

## KONTERBONT

**Malte Sicile Sardaigne**, projection du documentaire de Franck Courtade, Ciné Scala, *Diekirch*, 20h15. Tél. 80 87 80-201. Dans le cadre d'Exploration du Monde

## DO, 24.11.

## JUNIOR

**Cinello - Lavande**, concert interactif et multi-sensoriel pour enfants de six mois à trois ans, Philharmonie, Espace découverte, *Luxembourg*, 9h30, 11h + 14h30. Tél. 26 32 26 32. COMPLET!

**Bourse romaine**, atelier pour enfants de six à douze ans, Musée National d'Histoire et d'Art, *Luxembourg*, 14h30. Tél. 47 93 30-214.

**L'envol**, atelier pour enfants autour des oeuvres de Panamarenko, Mudam, *Luxembourg*, 14h30 - 16h30. Tél. 45 37 85-1, www.mudam.lu

**Kokon**, mit dem Theater O.N., Berlin, Carré Rotondes, *Luxembourg*, 15h. Tél. 26 62 20 07.

## KONFERENZ

**Danse et images : la réinvention du visible**, par Roland Huesca, Auditorium Wendel du Centre Pompidou, *Metz (F)*, 17h - 19h.

**Pauvreté, inégalités et redistribution - comment lire les chiffres**, avec Paul Zahlen et Claudia Hartmann Hirsch, Musée d'Histoire de la Ville, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 47 96-45 70.

**Education à l'hygiène, l'âge des caprices, rythme du sommeil, questions d'éducation**, soirée pour parents, avec Klaus Elgas, Kannervilla (82, bv. Kennedy), *Esch*, 18h30.

**Léiere méi liicht gemaach**, Elterenowend mat der Manuelle Waldbillig, Festsall, *Clemency*, 20h.

**Internet et Co : un nouveau défi pour les parents ?** Par Alain Eilert et René Schechter, Centre Convict, Salle Rheinsheim, *Luxembourg*, 20h.

**Weißt du, wo das Paradies ist?** Spurensuche im Spiegel von Janoschs Welt, Vortrag von Ingo Hanke, Erwuesse-Bildung (5, av. Marie-Thérèse), *Luxembourg*, 20h.

Wenn er nicht gerade Animes und Independent Filme vertont, ist Scott Matthew auch noch ein Ausnahmemusiker - wovon man sich am 25. November im Ancien Palais de Justice in Arlon überzeugen kann.

## MUSEK

**Récital d'orgue**, par Laurent Felten, église du Sacré-Coeur, *Luxembourg*, 19h30.

**Musical Bonanza**, indian movie songs, Château, *Mamer*, 19h30. Tél. 691 30 77 33.

**Johanna Zeul**, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

**3. Sinfoniekonzert**, mit dem Philharmonischen Orchester Trier unter der Leitung von Victor Puhl, Werke von Ives und Mahler, Theater, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

**Thorbjorn Risager**, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h. www.spiritof66.be

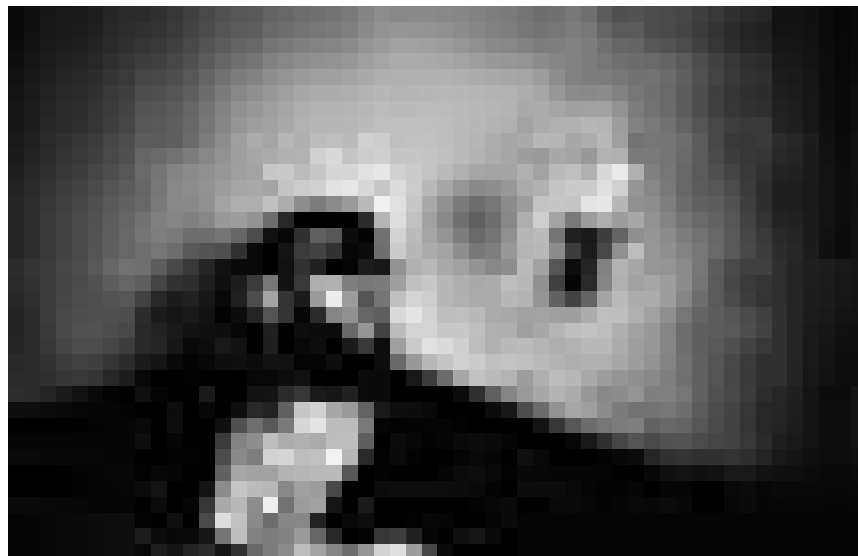
**Barbara Dennerlein Trio**, Jazz, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 20h30. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

## THEATER

**Super-Héros**, chorégraphie de Bernard Baumgarten, Centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 20h. Tél. 51 61 21-290.

**Schwaarze Péiter**, den neie Programm vum Kabaret Sténkdéier, mat Geraldine Posing, Irène Zeimes, Raymond Bertemes, Nico Dabé an Tom Kraemer, Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**Die Geschichte der Zukunft**, von Christian Lollike, mit Jan Brunhoeber, Brigitte Urhausen, Marc Baum, Klaus-Michael Nix und Vanessa Daun, Théâtre National du Luxembourg (194, rte de Longwy), *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.





WAT ASS LASS | 18.11. - 27.11.



Une soirée sous le signe du Chicago Blues aura lieu le 25 novembre au Sang a Klang, avec la venue de la « Chicago Blues Festival Tour ».

**Gëff dech!** De Programm vum Cabaret Makadammen, Veräinshaus „Am Widdem“, Kayl, 20h.

**Opera Comique**, a comedy by Nagle Jackson, Salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, Luxembourg, 20h. Tél. 26 20 52-444.

**Shirley Valentine**, de Willy Rusell, avec Véronique Fauconnet, TOL, Luxembourg, 20h30. Tél. 49 31 66.

#### KONTERBONT

**Too many artworks!** Visite commentée régulière, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 18h (E). Tél. 22 50 45.

**The Art of Dead Birds + La variété française est un monstre gluant + Dance Films**, par la Cie Somebody, la Cie la Brèche et projection du film de Maya Deren, Studio et Auditorium Wendel du Centre Pompidou, Metz (F), 20h.

## FR, 25.11.

#### JUNIOR

**Eine Woche voller Samstage**, Kinderstück von Paul Maar, Theater, Trier (D), 10h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

#### MUSEK

**Ensemble Syntagma**, pages d'or de la musique instrumentale du XIII<sup>e</sup> siècle à la Renaissance, église Saint-Michel, Luxembourg, 12h30.

**Festival - Weekend des instruments à vent**, Conservatoire, Luxembourg, 17h30. Tél. 47 08 95-1.

**Rainy Days**, ouverture du festival avec Steve Karier et l'Harmonie Municipale de Dudelange sous la direction de Sascha Leufgen, oeuvre de Kagel, place Guillaume II, Luxembourg, 18h. *Siehe Artikel S. 4*

**Harmonie Municipale d'Esch-sur-Alzette**, sous la direction de David Reiland, oeuvres de

Wagner, Mascagni, Elgar, Williams, Appermont, Van der Roost et Waignien, Théâtre, Esch, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

**Sonic Visions**, avec Katzenjammer, Metronomy, SX et Monophona, Rockhal, Esch, 20h.

**Swinging St. Pauli**, das Tufa-Musical 2011, Tufa, Großer Saal, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

**Die Egoisten: Was wäre wohl passiert?** Musikkabarett, Tufa, Kleiner Saal, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

**Der Barbier von Sevilla**, Oper von Gioacchino Rossini, Theater, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

**Chicago Blues Festival Tour**, feat. Grana Louise, Big James et Vino Loudon, en avant-programme: The Heritage Blues Company, Sang a Klang, Luxembourg, 20h30. Org.: Blues Club Lëtzebuerg. D'woxx verschenkt 3 Ticketen fir dësen Conncert. Einfach uruffen um 29 79 99-0 vun e Méindeg 9 Auer un.

**Scott Matthew + Lady F**, ancien palais de justice, Arlon, 21h.

#### THEATER

**Toutou**, vun Agnès an Daniel Besse, mat Danielle Wenner, Calude Fritz a Marcel Hamilius, Trifolion, Echternach, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**Schwaarze Péiter**, den neie Programm vum Kabaret Sténkdéier, mat Geraldine Posing, Irène Zeimes, Raymond Bertemes, Nico Dabé an Tom Kraemer, Mierscher Kulturhaus, Mersch, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**Die Geschichte der Zukunft**, von Christian Lollike, mit Jan Brunhoeber, Brigitte Urhausen, Marc Baum, Klaus-Michael Nix und Vanessa Daun, Théâtre National du Luxembourg (194, rte de Longwy), Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**Popper**, de Hanokh Levin, par la Cie Les Crieurs de nuit, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 20h. Tél. 22 28 28.

**Opera Comique**, a comedy by Nagle Jackson, Salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, Luxembourg, 20h. Tél. 26 20 52-444.

**Alles gestrach**, e lëschtigen Dräiakter, adaptéiert an arrangéiert vum Joé Heintzen, Festsall Edmond Dune, CHNP, Ettelbruck, 20h15. Tél. 89 92 46.

**Shirley Valentine**, de Willy Rusell, avec Véronique Fauconnet, TOL, Luxembourg, 20h30. Tél. 49 31 66.

#### KONTERBONT

**Festival Contes sans Frontières**, Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, Luxembourg, 18h30. [www.ccrn.lu](http://www.ccrn.lu)

## SA, 26.11.

#### JUNIOR

**Oh, wie schön ist Panama**, mit dem Figurentheater Künster, Centre Convict, Salle Rheinsheim, Luxembourg, 14h30.

**Der kleine Vampir**, Centre culturel régional opderschmelz, Dudelange, 15h. Tél. 51 61 21-290.

**Kleng Konschthistoriker gesicht**, Atelier fir Kanner vu sechs bis zwielef Joer, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 15h. Tél. 22 50 45.

**Kokon**, mit dem Theater O.N., Berlin, Carré Rotondes, Luxembourg, 15h + 17h. Tél. 26 62 20 07.

**Pinocchio**, Tufa, Kleiner Saal, Trier (D), 16h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

**Une vendeuse d'allumettes**, d'après Hans Christian Andersen, Arsenal, salle de l'Esplanade, Metz (F), 18h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

#### KONFERENZ

**La photographie plasticienne**, photo-discussion avec Christian Mosar, CNA, Dudelange, 11h - 12h30.

**Le coltan du Congo**, soirée thématique avec exposé des politologues Godé Kapwabwa et Deiudonne Wamu Oyatambwe, conte de Chyc Polhit avec accompagnement musical, Carré Rotondes, Luxembourg, 20h. Tél. 26 62 20 07. Dans le cadre de la campagne « Leurs minerais, notre richesse ».

#### MUSEK

**Festival - Weekend des instruments à vent**, Conservatoire, Luxembourg, 16h. Tél. 47 08 95-1.

**The King and I**, Musical von Richard Rodgers und Oscar Hammerstein, Theater, Trier (D), 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

WAT ASS LASS | 18.11. - 27.11.

## TICKETS TO WIN

Die woxx verschenkt diesmal  
3 Eintrittskarten zu folgendem Konzert:

**Chicago Blues Festival Tour  
(USA) feat. Grana Louise,  
Big James und Vito Loudon**

Im Vorprogramm  
The Heritage Bluescompany (L)  
Freitag, 25. November um 20.30 Uhr,  
im „Sang a Klang“, Luxemburg -  
Pfaffenthal.

Veranstalter: Blues Club Lëtzebuerg

## Interessiert?

Einfach anrufen, am Montag zwischen  
9 und 12 Uhr. Tél. 29 79 99-0.

## Harmonie Municipale

**d'Esch-sur-Alzette**, sous la direction  
de David Reiland, oeuvres de  
Wagner, Mascagni, Elgar, Williams,  
Appermont, Van der Roost et  
Wagnien, Théâtre, *Esch*, 20h.  
Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

**Percussion in Concert**, par les classes  
de percussion, Conservatoire de  
Musique, *Esch*, 20h. Tél. 54 97 25.

**Sonic Visions**, avec The Drums,  
Yukse, Rubik, The Aerial, Claudine  
Muno & the Luna Boots, Angel at My  
Table et Birdbones, Rockhal, *Esch*,  
20h.

**Orchestre Philharmonique du  
Luxembourg**, sous la direction de  
Peter Rundel, oeuvres de Sibelius,  
Schönberg, Satie, Ablinger, Liszt et  
Gadenstätter, Philharmonie, Grand  
Auditorium, *Luxembourg*, 20h.  
Tél. 26 32 26 32. Dans le cadre des  
« Rainy Days ».

**Swinging St. Pauli**, das Tufa-Musical  
2011, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 20h.  
Tél. 0049 651 7 18 24 12.

**Albert Party**, avec les trois groupes  
d'Albert Pimmers : Albert Blues Band,  
G4 et Bootlegs, ancien palais de  
justice, *Arlon*, 20h.

**Incubus**, alternative rock, Rockhal,  
Club, *Esch*, 21h.

**Puissance + Armagnac + D-Fine +  
Guest**, Les Trinitaires, Metz (F), 22h.  
Tél. 0033 3 87 75 75 87.

## THEATER

**Les montagnes russes**, d'Eric Assous,  
Opéra-Théâtre, Metz (F), 20h.  
Tél. 0033 3 87 55 51 43.

**Deca Dance**, chorégraphie d'Ohad  
Naharin, Grand Théâtre, *Luxembourg*,  
20h. Tél. 47 08 95-1.

**Schwaarze Péiter**, den neie  
Programm vum Kabaret Sténkdéier,  
mat Geraldine Posing, Irène Zeimes,  
Raymond Bertemes, Nico Dabé an  
Tom Kraemer, Mierscher Kulturhaus,  
*Mersch*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**Eng Hand wäscht déi aner**, mat de  
Wëntger Theaterfrënn, Cube 521,  
*Marnach*, 20h. Tél. 52 15 21,  
www.ticket.lu

**Popper**, de Hanokh Levin, par la  
Cie Les Crieurs de nuit, Théâtre du  
Centaure, *Luxembourg*, 20h.  
Tél. 22 28 28.

**Opera Comique**, a comedy by Nagle  
Jackson, Salle Robert Krieps au Centre  
culturel de rencontre Abbaye de  
Neumünster, *Luxembourg*, 20h.  
Tél. 26 20 52-444.

**Novecento : Pianiste**, Centre culturel,  
*Athus (B)*, 20h15.  
Tél.: 0032 63 38 95 73.

**Alles gestrach**, e lëschtgen Dräiakter,  
adaptéiert an arrangéiert vum Joé  
Heintzen, Festsall Edmond Dune,  
CHNP, *Ettelbruck*, 20h15. Tél. 89 92 46.

**Kavanagh fait son coming out**,  
Maison de la Culture, *Arlon (B)*, 20h30.  
Tél. 0032 63 24 58 50. COMPLET!

**Der Kontrabass**, Studio des Theaters,  
*Trier (D)*, 22h30.  
Tél. 0049 651 7 18 18 18.

## KONTERBONT

**Ourdaller Maart**, Cornelys Haff,  
*Heinerscheid*, 10h - 16h. Tél. 26 90 75-1.

**Festival Contes sans Frontières**,  
Centre culturel de rencontre Abbaye de  
Neumünster, *Luxembourg*, 16h.  
www.ccrn.lu

## SO, 27.11.

## JUNIOR

**Nebensache**, Stück für Kinder von  
sieben bis zwölf Jahren, mit Roland  
Schumacher, Centre Arca, *Bertrange*,  
15h + 17h. Tél. 691 10 02 78.

**Kokon**, mit dem Theater O.N., Berlin,  
Carré Rotondes, *Luxembourg*, 11h,  
15h + 17h. Tél. 26 62 20 07.

**Zazie et Max**, marionnettes, par le  
théâtre des 4 mains, Maison de la

Culture, *Arlon (B)*, 16h.  
Tél. 0032 63 24 58 50.

## MUSEK

**Dorel Dorneanu**, jazz, Brasserie  
Le Neumünster (Centre culturel de  
rencontre Abbaye de Neumünster),  
*Luxembourg*, 11h30. Tél. 26 20 52 981.

**Harmonie St. Michael Thorn**, Werke  
von Gothovsky und Brand, Trifolion,  
*Echternach*, 16h. Tél. 47 08 95-1.

**The King and I**, Musical von Richard  
Rodgers und Oscar Hammerstein,  
Theater, *Trier (D)*, 16h.  
Tél. 0049 651 7 18 18 18.

**Récital de piano**, par Michèle  
Kerschenmeyer, oeuvres de Schubert,  
Schubert/Liszt et Schumann, Centre  
des Arts Pluriels Ed. Juncker,  
*Ettelbruck*, 17h. Tél. 26 81 21-304.

## Oskar Serti va au concert. Pourquoi ?

Une réflexion en sept parties avec  
vernissage, par le Klangforum Wien  
sous la direction de Jean Droyer,  
musique de Ablinger, Aperghis,  
Biollone, Carter, Donatoni, Furrer,  
Gander, Gervasoni, Kurtag, Lang,  
Pintscher, Poppe, Resch, Satie,  
Schafer, Schurig, Scelsi et Tarnopolski,  
Philharmonie, *Luxembourg*, 17h.  
Tél. 26 32 26 32. Dans le cadre des  
« Rainy Days ».

**Der kleine Drache Paliwak**, Musical  
für Kinder ab 5 Jahren, mit dem  
sorbischen National Ensemble,  
Theater, *Esch*, 17h. Tél. 54 09 16 /  
54 03 87.

**Pinback**, Kulturfabrik, *Esch*, 18h30.  
Tél. 55 44 93-1.

**Swinging St. Pauli**, das Tufa-Musical  
2011, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 20h.  
Tél. 0049 651 7 18 24 12.

**Heather Nova**, Den Atelier,  
*Luxembourg*, 21h.

## THEATER

**Theatercafé zu: Dornröschen**, Foyer  
des Theaters, *Trier (D)*, 11h15.  
Tél. 0049 651 7 18 18 18.

**Les montagnes russes**, d'Eric Assous,  
Opéra-Théâtre, Metz (F), 15h.  
Tél. 0033 3 87 55 51 43.

**Deca Dance**, chorégraphie d'Ohad  
Naharin, Grand Théâtre, *Luxembourg*,  
17h. Tél. 47 08 95-1.

**Schwaarze Péiter**, den neie  
Programm vum Kabaret Sténkdéier,  
mat Geraldine Posing, Irène Zeimes,  
Raymond Bertemes, Nico Dabé an

Tom Kraemer, Mierscher Kulturhaus,  
*Mersch*, 17h. Tél. 47 08 95-1.

**Eng Hand wäscht déi aner**,  
mat de Wëntger Theaterfrënn, Cube  
521, *Marnach*, 18h. Tél. 52 15 21,  
www.ticket.lu

**Popper**, de Hanokh Levin, par la  
Cie Les Crieurs de nuit, Théâtre du  
Centaure, *Luxembourg*, 18h30.  
Tél. 22 28 28.

**Manderscheid. Ein Stilleben**,  
von Guy Rewenig und  
Frank Hoffmann, mit  
Annette Schlechter und Serge Tonon,  
Théâtre National du Luxembourg  
(194, rte de Longwy), *Luxembourg*,  
20h. Tél. 47 08 95-1.

**Schwester Maria Ignatia kann alles  
erklären**, schwarze Komödie von  
Christopher Durang, Tufa, Kleiner Saal,  
*Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

## KONTERBONT

**Festival Contes sans Frontières**,  
Centre culturel de rencontre Abbaye  
de Neumünster, *Luxembourg*, 11h30.  
www.ccrn.lu

**Visites guidées**, Musée du jeu de  
cartes Jean Dieudonné (Kulturhufel),  
*Grevenmacher*, 14h30 + 16h.  
Tél. 26 74 64-1.

**L'histoire de Luxembourg pour les  
nuls**, présentation de l'exposition  
permanente et introduction à l'histoire  
de la ville et du pays, Musée d'Histoire  
de la Ville, *Luxembourg*, 16h.  
Tél. 47 96-45 70.

## Précision utile

Vous voulez faire figurer un  
événement culturel dans l'agenda  
du woxx ? Alors envoyez vos  
informations à agenda@woxx.lu,  
au plus tard le lundi qui précède  
la parution du woxx. Sur  
www.woxx.lu l'ensemble des  
rendez-vous sont accessibles,  
même ceux qui - pour des raisons  
de place - n'ont pas pu paraître  
dans le numéro papier.

## Hinweis

Sie wollen einen kulturellen  
Termin in der woxx veröffentlicht  
sehen? Dann schicken Sie die  
Informationen, bis spätestens  
am Montag der Woche, in der  
er erscheinen soll, an agenda@  
woxx.lu. Auf www.woxx.lu werden  
sämtliche Einträge, auch die, die  
es aus Platzgründen nicht in die  
Papierausgabe geschafft haben,  
veröffentlicht.